

III. SŁOWNIK PODSTAWOWYCH TERMINÓW

III. GLOSSARY OF BASIC TERMS

<i>SEKCJE PKD</i>	<i>— SECTION NACE rev. 1 (ISICrev.3)</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (A)	— Agriculture, hunting and forestry (A)
Rybactwo (B)	— Fishing (B)
Przemysł (C+D+E)	— Industry (C+D+E)
Górnictwo (C)	— Mining and quarrying (C)
Przetwórstwo przemysłowe (D)	— Manufacturing (D)
Wytwarzanie, zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę (E)	— Electricity, gas and water supply (E)
Budownictwo (F)	— Construction (F)
Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego (G)	— Trade and repair (G)
Hotele i restauracje (H)	— Hotels and restaurants (H)
Transport, gospodarka magazynowa i łączność (I)	— Transport, storage and communication (I)
Pośrednictwo finansowe (J)	— Financial intermediation (J)
Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (K)	— Real estate, renting and business activities (K)
Administracja publiczna i obrona narodu; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne (L)	— Public administration and defence; compulsory social security (L)
Edukacja (M)	— Education (M)
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna (N)	— Health and social work (N)
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (O)	— Other community, social and personal service activities (O)

<i>SEKTORY WŁASNOŚCI</i>	—	<i>OWNERSHIP SECTORS</i>
---------------------------------	---	---------------------------------

Sektor publiczny — Public sektor

Sektor prywatny — Private sektor

<i>POZIOM WYKSZTAŁCENIA</i>	—	<i>EDUCATION LEVEL</i>
------------------------------------	---	-------------------------------

Wyższe ze stopniem naukowym co najmniej doktora oraz tytułem magistra, lekarza lub równorzędnym — Higher education (tertiary studies) with a degree of at least doctor and master's degree, physician's degree or any other degree of equal status

Wyższe z tytułem inżyniera, licencjata, dyplomowanego ekonomisty lub równorzędnym — Higher education (tertiary studies) with engineer's degree, bachelor, economist with diploma or any other degree of equal status

Policealne — Post – secondary

Średnie zawodowe — Vocational secondary

Średnie ogólnokształcące — General secondary

Zasadnicze zawodowe — Basic vocational

Gimnazjalne — Lower secondary

Podstawowe i niepełne podstawowe — Primary and incomplete primary

<i>PLEĆ</i>	—	<i>SEX</i>
--------------------	---	-------------------

Kobiety — Women

Mężczyźni — Men

<i>WIEK</i>	—	<i>AGE</i>
--------------------	---	-------------------

do 24 lat — 24 years old and less

65 lat i więcej — 65 years old and more

<i>STAŻ PRACY</i>	—	<i>WORK SENIORITY</i>
--------------------------	---	------------------------------

do 1 roku — 1 and less

20 lat i więcej — 20 and more

<i>WIELKOŚĆ ZAKŁADU</i>	—	<i>SIZE OF UNIT</i>
--------------------------------	---	----------------------------

do 19 osób pracujących	—	19 and less paid employment
5000 i więcej osób pracujących	—	5000 and more paid employment

<i>ZAWODY</i>	—	<i>OCCUPATIONS</i>
----------------------	---	---------------------------

1. PARLAMENTARZYŚCI, WYŻSI URZĘDNICY I KIEROWNICY	—	1. LEGISLATORS, SENIOR OFFICIALS AND MANAGERS
--	---	--

W tym:

of which:

12. Kierownicy dużych i średnich organizacji	—	12. Corporate managers
121. Dyrektorzy generalni, wykonawczy, prezesi i ich zastępcy	—	121. Directors and chief executives

122. Kierownicy wewnętrznych jednostek organizacyjnych działalności podstawowej	—	122. Production and operations de- partment managers
--	---	---

123. Kierownicy pozostałych wewnętrznych jednostek organizacyjnych	—	123. Other department managers
---	---	---------------------------------------

13. Kierownicy małych przedsiębiorstw	—	13. General managers
--	---	-----------------------------

2. SPECJALIŚCI	—	2. PROFESSIONALS
-----------------------	---	-------------------------

21. Specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych	—	21. Physical, mathematical and engineering science professionals
---	---	---

211. Fizycy, chemicy i pokrewni	—	211. Physicists, chemists and related professionals
--	---	--

212. Matematycy, statystycy i pokrewni	—	212. Mathematicians, statisticians and related professionals
---	---	---

213. Informatycy	—	213. Computing professionals
-------------------------	---	-------------------------------------

214. Inżynierowie i pokrewni	—	214. Architects, engineers and related professionals
-------------------------------------	---	---

22. Specjaliści nauk przyrodniczych i ochrony zdrowia	—	22. Life science and health professionals
--	---	--

221. Specjaliści nauk biologicznych	—	221. Life science professionals
--	---	--

<i>ZAWODY (c.d.)</i>	<i>OCCUPATIONS (cont.)</i>
222. Specjaliści nauk rolniczych i leśnych	— 222. Agricultural and forestry science professionals
223. Specjaliści ochrony zdrowia (z wyjątkiem specjalistów pielęgniarstwa i położnictwa)	— 223. Health Professional (except nursing)
224. Specjaliści pielęgniarstwa i położnictwa	— 224. Nursing and midwifery professionals
23. Specjaliści szkolnictwa	— 23. Teaching Professional
231. Nauczyciele szkół wyższych	— 231. College university and higher education teaching professionals
232. Nauczyciele gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych	— 232. Secondary education teaching professionals
233. Nauczyciele szkół podstawowych i przedszkoli	— 233. Primary and pre-primary education teaching professionals
234. Nauczyciele szkół specjalnych	234. Special education teaching professionals
235. Pozostali specjaliści szkolnictwa i wychowawcy	— 235. Other teaching professionals
24. Pozostali specjaliści	— 24. Other professionals
w tym:	— of which:
241. Specjaliści do spraw ekonomicznych i zarządzania	— 241. Business professionals
242. Prawnicy	— 242. Legal professionals
243. Archiwiści, bibliotekoznawcy i specjaliści informacji naukowej	— 243. Archivists, librarians and related information professionals
244. Specjaliści nauk społecznych i pokrewnych	— 244. Social science and related professionals
245. Specjaliści kultury i sztuki	— 245. Writers and creative or performing artists
247. Specjaliści administracji publicznej	247. Public administration professionals

<i>ZAWODY (c.d.)</i>	<i>OCCUPATIONS (cont.)</i>
3. <i>TECHNICY I INNY ŚREDNI PERSONEL</i>	— 3. <i>TECHNICIANS AND ASSOCIATE PROFESSIONALS</i>
31. <i>Średni personel techniczny</i>	— 31. <i>Physical and engineering science associate professionals</i>
w tym:	— of which:
311. Technicy	— 311. Physical and engineering science technicians
312. Techniczny personel obsługi komputerów i pokrewni	— 312. Computer associate professionals
313. Operatorzy sprzętu optycznego i Elektronicznego	— 313. Optical and electronic equipment operators
314. Pracownicy transportu morskiego, żeglugi śródlądowej i lotnictwa	— 314. Ship and aircraft controllers and technicians
315. Inspektorzy bezpieczeństwa i jakości	— 315. Safety and quality inspectors
32. <i>Średni personel w zakresie nauk biologicznych i ochrony zdrowia</i>	— 32. <i>Life science and health associate professionals</i>
321. Technicy nauk biologicznych i rolniczych	— 321. Life science technicians and related associate professionals
322. Średni personel ochrony zdrowia (z wyjątkiem pielęgniarek)	— 322. Modern health associate professionals (except nursing)
323. Pielęgniarki i położne	— 323. Nursing and midwifery associate professionals
33. <i>Nauczyciele praktycznej nauki zawodu i instruktorzy</i>	— 33. <i>Teaching associate professionals</i>
34. <i>Pracownicy pozostałych specjalności</i>	— 34. <i>Other associate professionals</i>
w tym:	— of which:
341. Pracownicy do spraw finansowych i handlowych	— 341. Finance and sales associate professionals
342. Agenci biur pomagających w prowadzeniu działalności gospodarczej i pośrednicy handlowi	— 342. Business services agents and trade brokers

<i>ZAWODY (c.d.)</i>	<i>OCCUPATIONS (cont.)</i>
343. Średni personel biurowy	— 343. Administrative associate professionals
344. Urzędnicy do spraw podatków, cel i pokrewni	— 344. Customs, tax and related government associate professionals
346. Pracownicy pomocy społecznej i pracy socjalnej	— 346. Social work associate professionals
347. Pracownicy działalności artystycznej, rozrywki i sportu	— 347. Artistic, entertainment and sports associate professionals
348. Pracownicy archiwów, bibliotek i informacji naukowej	— 348. Archivists, librarians and related information associate professionals
4. PRACOWNICY BIUROWI	— 4. CLERKS
41. Pracownicy obsługi biurowej	— 41. Office clerks
411. Sekretarki i operatorzy maszyn biurowych	— 411. Secretaries and keyboard - operating clerks
412. Pracownicy do spraw finansowo - statystycznych	— 412. Numerical clerks
413. Pracownicy do spraw ewidencji materiałowej, transportu i produkcji	— 413. Material - recording and transport clerks
414. Pracownicy poczty i pokrewni	— 414. Library, mail and related clerks
419. Pracownicy obsługi biurowej gdzie indziej niesklasyfikowani	— 419. Other office clerks
42. Pracownicy obrotu pieniężnego i obsługi klientów	— 42. Customer services clerks
421. Pracownicy obrotu pieniężnego	— 421. Cashiers, tellers and related clerks
422. Informatorzy, pracownicy biur podróży, recepcjoniści i telefoniści	— 422. Client information clerks
5. PRACOWNICY USŁUG OSOBISTYCH I SPRZEDAWCY	— 5. SERVICE WORKERS AND SHOP AND MARKET SALES WORKERS

<i>ZAWODY (c.d.)</i>	<i>OCCUPATIONS (cont.)</i>
<i>51. Pracownicy usług osobistych i ochrony</i>	<i>— 51. Personal and protective services workers</i>
<i>511. Stewardzi, konduktorzy i przewodnicy</i>	<i>— 511. Travel attendants and related workers</i>
<i>512. Pracownicy usług domowych i gastronomicznych</i>	<i>— 512. Housekeeping and restaurant services workers</i>
<i>513. Pracownicy opieki osobistej i pokrewni</i>	<i>— 513. Personal care and related workers</i>
<i>514. Pozostali pracownicy usług osobistych</i>	<i>— 514. Other personal services workers</i>
<i>515. Pracownicy usług ochrony</i>	<i>— 515. Protective services workers</i>
<i>52. Modelki, sprzedawcy i demonstratorzy</i>	<i>— 52. Models, salespersons and demonstrators</i>
<i>w tym:</i>	<i>— Of which:</i>
<i>522. Sprzedawcy i demonstratorzy</i>	<i>— 522. Shop, salespersons and demonstrators</i>
<i>6. ROLNICY, OGRODNICY, LEŚNICY I RYBACY</i>	<i>— 6. SKILLED AGRICULTURAL AND FISHERY WORKERS</i>
<i>61. Rolnicy</i>	<i>— 61. Market - oriented skilled agricultural and fishery workers</i>
<i>w tym:</i>	<i>— Of which:</i>
<i>611. Rolnicy produkcji roślinnej</i>	<i>— 611. Market gardeners and crop growers</i>
<i>612. Hodowcy zwierząt i pokrewni</i>	<i>— 612. Market oriented animal producers and related workers</i>
<i>62. Ogrodnicy</i>	<i>— 62. Gardeners</i>
<i>63. Leśnicy i rybacy</i>	<i>— 63. Forestry and fishery workers</i>
<i>w tym:</i>	<i>— Of which:</i>
<i>631. Robotnicy leśni i pokrewni</i>	<i>— 631. Forestry workers and related trades workers</i>

<i>ZAWODY (c.d.)</i>	<i>OCCUPATIONS (cont.)</i>
<i>7. ROBOTNICY PRZEMYSŁOWI I RZEMIEŚLNICY</i>	<i>— 7. CRAFT AND RELATED TRADES WORKERS</i>
<i>71. Górnicy i robotnicy budowlani</i>	<i>— 71. Extraction and building trades workers</i>
<i>711. Górnicy i robotnicy obróbki kamienia</i>	<i>— 711. Miners, shotfirers, stone cutters and carvers</i>
<i>712. Robotnicy budowlani robót stanu surowego i pokrewni</i>	<i>— 712. Building frame and related trades workers</i>
<i>713. Robotnicy budowlani robót wykończeniowych i pokrewni</i>	<i>— 713. Building finishers and related trades workers</i>
<i>714. Malarze, pracownicy czyszczący konstrukcje budowlane i pokrewni</i>	<i>— 714. Painters, building structure cleaners and related trades workers</i>
<i>72. Robotnicy obróbki metali i mechanicy maszyn i urządzeń</i>	<i>— 72. Metal machinery and related traders workers</i>
<i>721. Formierze odlewniczy, spawacze, blacharze, monterzy konstrukcji metalowych i pokrewni</i>	<i>— 721. Metal moulders, welders, sheet metal workers, structural-metal prepares and related trades workers</i>
<i>722. Kowale, ślusarze i pokrewni</i>	<i>— 722. Blacksmiths, tool-makers and related trades workers</i>
<i>723. Mechanicy maszyn i urządzeń</i>	<i>— 723. Machinery mechanics and fitters</i>
<i>724. Elektrycy</i>	<i>— 724. Electrical mechanics</i>
<i>725. Monterzy elektronicy i pokrewni</i>	<i>— 725. Electronic equipment mechanics and related trades workers</i>
<i>73. Robotnicy zawodów precyzyjnych, ceramicy, wytwórcy wyrobów galanteryjnych, robotnicy poligraficzni i pokrewni</i>	<i>— 73. Precision, handicraft printing and related trades workers</i>
<i>731. Robotnicy produkcji wyrobów precyzyjnych z metalu i materiałów pokrewnych</i>	<i>— 731. Precision workers in metal and related materials</i>
<i>732. Ceramicy, szklarze i pokrewni</i>	<i>— 732. Potters, glass-makers in metal and related trades workers</i>

ZAWODY (c.d.)	— OCCUPATIONS (cont.)
733. Wytwórcy wyrobów galanteryjnych, pamiątkarskich i pokrewni	— 733. Handicraft workers in wood, textile, leather and related materials
734. Robotnicy poligraficzni i pokrewni	— 734. Printing and related trades workers
74. Pozostali robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	— 74. Other craft and related trades workers
741. Robotnicy w przetwórstwie spożywczym	— 741. Food processing and related trades workers
742. Robotnicy obróbki drewna, stolarze meblowi i pokrewni	— 742. Wood treaters, cabinet - makers and related trades workers
743. Robotnicy produkcji wyrobów włókienniczych, odzieży i pokrewni	— 743. Textile, garment and related trades workers
744. Robotnicy obróbki skóry	— 744. Pelt, leather and shoemaking trades workers
8. OPERATORZY I MONTERZY MASZYN I URZĄDZEŃ	— 8. PLANT AND MACHINE OPERATORS AND ASSEMBLERS
81. Operatorzy maszyn i urządzeń wydobywczych i przetwórczych	— 81. Stationary-plant and related operators
w tym:	— Of which:
811. Operatorzy maszyn i urządzeń wydobywczych i pokrewni	— 811. Mining and mineral – processing plant operators
812. Operatorzy maszyn i urządzeń hutniczych i pokrewni	— 812. Metal- processing -plant operators
813. Operatorzy urządzeń do produkcji wyrobów szklanych, ceramicznych i pokrewni	— 813. Glass, ceramics and related plant operators
814. Operatorzy maszyn i urządzeń do obróbki drewna i produkcji papieru	814. Wood-processing and papermaking-plant operators
815. Operatorzy urządzeń przemysłu chemicznego	— 815. Chemical - processing - plant operators
816. Operatorzy urządzeń energetycznych i pokrewni	— 816. Power - production and related plant operators

<i>ZAWODY (c.d.)</i>	<i>OCCUPATIONS (cont.)</i>
817. Operatorzy zautomatyzowanych linii produkcyjnych i robotów przemysłowych w przemyśle elektromaszynowym	817. Automated-assembly-line and industrial robot operators
82. Operatorzy i monterzy maszyn	82. Machine operators and assemblers
w tym:	of which:
821. Operatorzy maszyn do produkcji wyrobów z metali i minerałów	821. Metal - and mineral - products machine operators
822. Operatorzy maszyn i urządzeń do produkcji i wyrobów chemicznych	822. Chemical - products machine operators
823. Operatorzy maszyn do produkcji wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	823. Rubber - and plastic - products machine operators
824. Operatorzy maszyn do produkcji wyrobów z drewna	824. Wood-products machine operators
825. Operatorzy maszyn poligraficznych i papierniczo - przetwórczych	825. Printing - binding - and paper - products machine operators
826. Operatorzy maszyn w przemyśle włókienniczym	826. Textile - fur -and leather- products machine operators
827. Operatorzy maszyn i urządzeń przemysłu spożywczego	827. Food and related products machine operators
828. Monterzy	828. Assemblers
829. Operatorzy maszyn gdzie indziej niesklasyfikowani	829. Other machine operators and assemblers
83. Kierowcy i operatorzy pojazdów	83. Drivers and mobile - plant operators
w tym:	of which:
831. Maszyniści kolejowi, dyżurni ruchu i pokrewni	831. Locomotive - engine drivers and related workers
832. Kierowcy pojazdów	832. Motor - vehicle drivers
833. Operatorzy pojazdów wolnobieżnych i pokrewni	833. Agricultural and other mobile plant operators

<i>ZAWODY (dok.)</i>	<i>OCCUPATIONS (cont.)</i>
834. Marynarze i pokrewni	— 834. Ship deck crews and related workers
<i>9. PRACOWNICY PRZY PRACACH PROSTYCH</i>	<i>— 9. ELEMENTARY OCCUPATIONS</i>
<i>91. Pracownicy przy pracach prostych w handlu i usługach</i>	<i>— 91. Sales and services elementary occupations</i>
w tym:	of which:
913. Pomoce domowe, sprzątaczk i praczki	— 913. Domestic and related helpers, cleaners and launderers
914. Gospodarze budynków, zmywacze szyb i pokrewni	— 914. Building caretakers, window and related cleaners
915. Gońcy, bagażowi, portierzy i pokrewni	— 915. Messengers, porters, doorkeepers and related workers
916. Ładowacze nieczystości i pokrewni	— 916. Garbage collectors and related labourers
<i>92. Robotnicy pomocniczy w rolnictwie, rybołówstwie i pokrewni</i>	<i>— 92. Agricultural, fishery and related labourers</i>
<i>93. Robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemyśle, budownictwie i transporcie</i>	<i>— 93. Labourers in mining, construction, manufacturing and transport</i>
931. Robotnicy pomocniczy w górnictwie i budownictwie	— 931. Mining and construction labourers
932. Robotnicy przy pracach prostych w przemyśle	— 932. Manufacturing labourers
933. Robotnicy pomocniczy transportu i tragarze	— 933. Transport labourers and freight handlers